

# Kinnts es (no) boarisch?

## Ein kleiner Sprachführer

zeidl, zeiln	melken
brinnrot, brinnroud	feuerrot, leuchtend rot
auswendig und inwendig auswendde, inwendde	äußerlich und innerlich
Spàngler, Spàngla	Schlosser
Fotznspàngla	despektierliche Bezeichnung für „Zahnarzt“
Zenz	1) Kurzform von Kreszentia bzw. Kreszenz 2) abfällige Bezeichnung für eine begriffsstutzige und unbeholfene Frau
Zelten, Zejtn	1) alte Bezeichnung für Lebkuchen 2) abfällige Bezeichnung für einen ungeschickten, kraftlosen, begriffsstutzigen Mann
Schwalangscher, Schwolesche	Chevauxlegers. Soldat der leichten Kavallerie mit grün-roten Uniformen und auf Warmblutpferden
Kürassier	Soldat der schweren Artillerie auf Kaltblutpferden und mit hellgrauem Uniformrock
Ulan	mit einer Lanze bewaffneter Soldat der leichten Kavallerie
Dragoner	1) berittene Infanterie mit Transportpferden (mit rotem oder blauen Uniformrock) 2) herrische, grobe Person, die das Regiment führt (Kuchldragoner)
Kasten, Kastn	1) Schrank 2) Getränketräger (Kasten Bier)
Traagl	Getränketräger (Biertraagl)
Keferloher, Kefaloua	irdener Maßkrug ohne Deckel
Prälatenschädel (Prälatnschell), Gschwöischädel (Gschwöischell)	Person mit dickem, fettem Kopf, mit feisten Wangen, Doppelkinn und Specknacken.
Speisgatter, Speisgodan	Kommunionbank, Balustrade in der Kirche vor dem Altarraum, an der die Heilige Kommunion ausgeteilt wurde
kuschn ( <i>kurzes „u“</i> )	gehorschen, sich unterwerfen
Zeiserlwagen, Zeisalwong	Polizeifahrzeug zum Transport von Gefangenen
Dorsche(n), Doaschn	Kohlrübe, Steckrübe (früher häufig gegessenes Gemüse)

Sächl	kleines landwirtschaftliches Anwesen
eha, öha	1) Halteruf für Zugtiere 2) Ausruf der Verwunderung 3) lustig für „Entschuldigung“
sä	Da hast du es! Hier nimm! (wenn etwas Erbetenes übergeben wird)
eben, em	1) flach, eben, nicht bergig 2) glatt, ebenmäßig 3) Zustimmungsfloskel: <i>ja em</i> . (So ist es nun einmal) 4) einfach, halt <i>So sand s em</i> ( <i>So sind sie einfach</i> ) Gibt es auch verdoppelt: <i>So sand s em oafach, so und ned andas!</i> <i>Ea is em kemma</i> (Er ist halt/eben gekommen, ohne besonderen Grund), aber zu unterscheiden von <i>soeben</i> , vor kurzem. Hier heißt es: <i>Ea is grod kemma</i> . <i>grod</i> kann auch die Bedeutung von „nur“ haben: <i>Ea is grod kemma, weil a di sehng wuidt</i> .
gred	gerade, ohne Kurven; <i>gred o</i> (geradeaus) <i>Des is a Gred o</i> heißt auch: Der sagt es ehrlich und frei heraus, ohne Umschweife
Gred	meist mit Granitplatten gepflasterte Fläche vor dem Bauernhaus, häufig mit einer Sitzgelegenheit/Sitzbank, der sogenannten <i>Gredbenng</i> (Gredbank).
Paraplui („...ui“ gesprochen)	Regenschirm
Speibatzn	kräftiger Auswurf, Schleimklumpen (Lungaharing)
Waller	1) Wels (großer Fisch) 2) Wallfahrer, Pilger ( <i>wallen</i> = wahlfahrten)
zuarazarn	heranziehen aber auch herbeiziehen <i>Wo ra an des Glump oiwei grod zurazarrt?</i>
Zuarazarrer, Zuarazarra	Fernglas, Ferngucker
Hausnam	Name des Anwesens (z.B. <i>beim Veitl</i> )
Schreibnam	Familienname (z.B. <i>beim Veitl da schreibm sa se Schedlbauer</i> )
Taufnam	Vorname (steht in Bayern üblicherweise hinter dem Familiennamen: Schedlbauer Hans) <i>Bsp.: Da Schellbaua Hans, aber d'Schellbauan Christa</i>
Pfiff, Pfief	kleines Maß von einem Getränk, auch Schnitt
Pfiffkàs, Pfiefkàs	Nichts gibt es! Nichts da! Einen Dreck gibt es!

# *Herzlichen Dank!*

*Wir bedanken uns bei den Geschäften und Betrieben, die uns durch eine Anzeige bei der Realisierung des „Bogener Trachtenkalenders“ unterstützt haben. Dadurch ist es möglich, diesen auch heuer wieder kostenlos aufzulegen.*

*Wir bitten Euch, liebe Leser und Leserinnen, die Inserenten bei Eurem nächsten Einkauf auch zu berücksichtigen!*

**HANNIS  
HOLZLE**

Schrift und Schmuck

Johanna Schierjott  
Schulstr. 32 · 78333 Stockach  
Tel 07771-3035 · Fax -917752  
hannis-hoelzle@t-online  
www.namen-aus-holz.de

Bestellungen: **werktags zwischen  
7.00 und 21.00 Uhr**

**Namen aus Holz**

Schreinerei **FF**  
**FELDMEIER**

Großlintach 28 · 94327 Bogen  
**Telefon** 09422 4793 · **Telefax** 09422 6362  
**E-Mail** schreinerei-feldmeier@t-online.de  
www.feldmeier-schreinerei.de